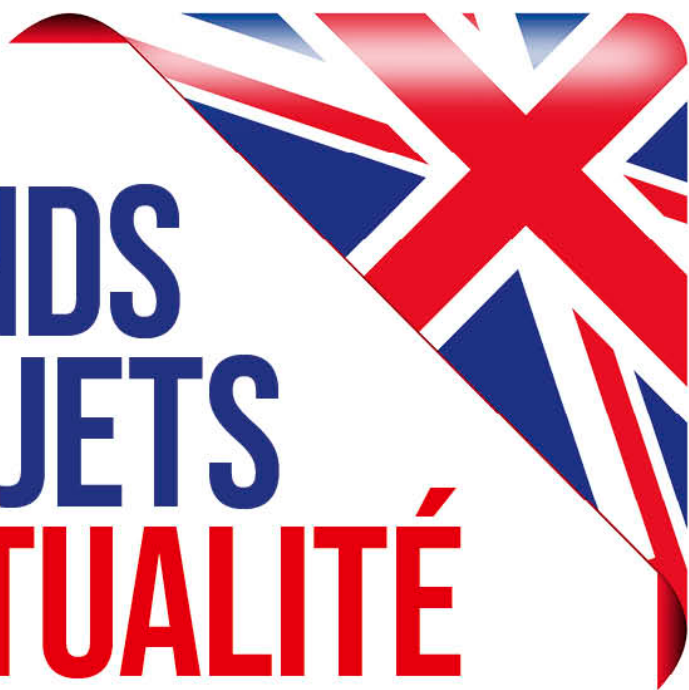


A N G L A I S

LES GRANDS SUJETS D'ACTUALITÉ



B1-B2



Pistes de réflexion

Vocabulaire journalistique

Prases de thème traduites et commentées

Daniel Gandrillon



Sujets généraux

General issues

1. La population mondiale

The world's population

1. Il a fallu 300 000 ans pour que la population mondiale atteigne 1 milliard en 1804. Elle a atteint 3 milliards en 1960, 5 milliards en 1987 et 8 milliards en 2022.
2. Il y a environ 85 millions d'habitants supplémentaires tous les ans. 150 bébés naissent chaque minute, soit presque 3 chaque seconde.
3. La trajectoire à long terme de la population mondiale est incertaine. Certains démographes prédisent qu'il y aura environ 11 milliards d'habitants sur terre en 2100, d'autres disent que la population mondiale atteindra un plafond en 2070.
4. Même si la population diminuera sans doute dans la plupart des pays occidentaux, elle continue à augmenter de façon exponentielle dans les 48 pays les moins avancés du monde en raison de taux de fécondité élevés.
5. L'Inde a dépassé la Chine et est maintenant le pays le plus peuplé du monde avec environ 1,5 milliard d'habitants.
6. Il n'y a rien de plus imprévisible que la démographie. Divers événements tels que des baby-booms, des crises de la natalité, des guerres, des famines, des crises économiques et des progrès médicaux peuvent influencer sur elle.
7. Personne ne sait si les ressources de la planète seront suffisantes pour nourrir, chauffer, vêtir quelque 3 milliards de personnes de plus et leur fournir de l'eau.
8. Si on veut éviter un désastre qui s'annonce, il faut absolument freiner la croissance mondiale de la population mais c'est plus facile à dire qu'à faire.

PROPOSITION DE TRADUCTION

1. It took 300,000 years for world population to reach 1 bn in 1804. It reached 3 bn in 1960, 5 bn in 1987 and 8 bn in 2022.
2. There are an extra 85 m people or so every year. 150 babies are born every minute, that is to say almost 3 every second.
3. There is some uncertainty about the long-term trajectory of the world's population. Some demographers predict that there will be around 11 bn people on earth in 2100, others say that world population will reach a peak in 2070.
4. Even if population will no doubt decrease in most western countries, it continues to rise exponentially in the 48 least developed countries because of high fertility rates.
5. India has overtaken China and is now the most populated country in the world with about 1.5 bn people.
6. There is nothing more unpredictable than demography. Various events like baby booms, baby busts, wars, famines, economic crises and medical breakthroughs can influence it.
7. Whether the planet's resources will be sufficient to feed, heat, clothe and supply with water 3 bn extra people or so is anyone's guess.
8. If we are to avoid a disaster waiting to happen, curbing world population growth is an absolute necessity but it is easier said than done.

REMARQUES SUR LA PROPOSITION DE TRADUCTION

1. **Il a fallu 300 000 ans pour que la population atteigne...** : *It took 300,000 years for world population to reach...* ou *It took world population 300,000 years to reach*.
2. **150 bébés naissent chaque année** : *150 babies are born every minute*, mais bien sûr le passé pour exprimer une date de naissance (ex. *Shakespeare was born in 1564*).
4. a. **Sans doute** : *no doubt*, expression synonyme de *probably* et non de *without doubt* qui signifie « sans aucun doute » • b. **Elle continue à augmenter** : *it continues to rise* ou *it continues/keeps on/goes on/carries on rising*. On peut aussi employer *to increase* mais pas *to raise* qui ne peut que s'employer transitivement • c. **En raison de** : *because of* ou *due to*.
6. **Des crises économiques** : *economic crises* ou *economic slumps*. Notez le pluriel irrégulier de *a crisis*.
7. a. **Personne ne sait si** : *Whether... is anyone's guess*. On peut aussi proposer une traduction littérale comme variante de cette traduction idiomatique • b. **Leur fournir de l'eau** : *supply them with water* ou *supply water to them* ou *provide them with water* ou *provide water for them*.
8. a. **Si on veut éviter** : *If we are to avoid* ou *If we want to avoid* • b. **Freiner** : *to curb* ou *to slow down*.

VOCABULAIRE INDISPENSABLE

La population mondiale : the world's population/world population • **Un démographe** : a demographer • **Atteindre un plafond, culminer** : to reach a peak/to peak • **Le taux de fécondité** : the fertility rate • **Dépasser la Chine** : to overtake China • **Un désastre qui s'annonce** : a disaster waiting to happen • **Freiner la croissance mondiale de la population** : to curb world population growth.

VOCABULAIRE COMPLÉMENTAIRE

(Effectuer) **un recensement** : (to take) a census • **L'explosion démographique** : the population explosion • **La surpopulation** : overpopulation • **Être surpeuplé** : to be overpopulated • **Le taux de natalité/de mortalité (infantile)** : the birth rate/the (infant) mortality rate • **L'espérance de vie ne cesse d'augmenter** : life expectancy keeps increasing • **Une tranche d'âge** : an age group • **Rendre la contraception accessible à toutes les femmes** : to make contraception available to all women • **Augmenter en flèche** : to soar/to skyrocket/to spiral • **Être multiplié par quatre** : to increase fourfold • **La tendance actuelle** : the current trend • **Un renversement de tendance** : the reversal of a trend.

2. La dénatalité dans les pays occidentaux

Depopulation in western countries

1. La chute de la natalité dans les pays occidentaux menace la croissance économique et la protection sociale.
2. Le taux de fécondité en France (1.59 par femme) en 2024 est tombé bien en dessous du seuil de renouvellement des générations de 2,1.
3. La France s'en sort mieux que l'Italie, l'Espagne, l'Allemagne ou le Japon mais sa population est néanmoins vieillissante.
4. Avoir des enfants volontairement plutôt qu'accidentellement est aujourd'hui possible grâce à la pilule contraceptive.
5. Certains hésitent à avoir des enfants car ils ont peur du chômage, des guerres, du dérèglement climatique et de l'avenir ou parce qu'ils craignent que cela empiète sur leur liberté.
6. D'autres ne peuvent tout simplement pas avoir d'enfants. L'OMS estime qu'une personne sur six dans le monde est stérile.
7. Parmi les causes de l'infertilité, on cite souvent le tabac, l'alcool, le cannabis, les troubles alimentaires, les perturbateurs endocriniens, l'obésité, la pollution, les pesticides et les solvants.
8. Un pays qui ne fait pas d'enfants est un pays qui va mourir. Il est temps de s'attaquer à l'hiver démographique et de mettre en place une politique nataliste volontariste en prenant des mesures incitatives fortes.

PROPOSITION DE TRADUCTION

1. Falling birth rates in western countries are threatening economic growth and social welfare.
2. The fertility rate in France - 1.59 per woman in 2024 - has fallen far below the replacement rate of 2.1.
3. France is faring better than Italy, Spain, Germany or Japan but its population is none the less ageing.
4. Having children by choice rather than by chance is now possible thanks to the contraceptive pill.
5. Some are reluctant to have children because they are afraid of unemployment, of wars, of climate change and of the future or because they are afraid it might encroach on their freedom.
6. Others are simply unable to have children. According to WHO, one person in six worldwide is infertile.
7. The oft-mentioned reasons for infertility are tobacco, alcohol, cannabis, eating disorders, endocrine disruptors, obesity, pollution, pesticides and solvents.
8. A country without any babies is a dying country. It is time to address the baby crisis and adopt a strong birth policy by taking strong incentive measures.

REMARQUES SUR LA PROPOSITION DE TRADUCTION

1. **La chute de la natalité:** *Falling birth rates* ou *The fall in the birth rate*.
2. **Est tombé:** *has fallen*. Ne calquez pas sur le français; veuillez à toujours former le present perfect avec *have*, même quand on emploie l'auxiliaire «être» en français.
3. a. **S'en sort mieux:** *is faring better* ou *is doing better* • b. **Sa population est néanmoins vieillissante:** *its population is none the less ageing* ou *its population is ageing all the same/yet its population is ageing*.
4. **Avoir:** *Having*. Un verbe français à l'infinitif en tête de phrase se rend par un verbe en *-ing* en anglais.
5. a. **Certains hésitent:** *Some are reluctant to* ou *Some are unwilling to/are loath to* • b. **Ils craignent que cela empiète sur:** *they are afraid it might encroach on; to be afraid* ou *to fear* doivent être suivis de *might* ou *would*.
6. a. **D'autres:** *Others* avec un *s* ou *Other people* • b. **Ne peuvent pas:** *are unable* ou *cannot have (impossibilité physique)* • c. **L'OMS:** *WHO*, abréviation de *The World Health Organisation* • d. **Une personne sur six:** *one person in six* ou *one person out of six*.
7. **Parmi les causes... on cite souvent:** un adjectif composé est le bienvenu ici.
8. **S'attaquer à:** *to address* ou *to tackle/to deal with*.

VOCABULAIRE INDISPENSABLE

La dénatalité, la crise de la natalité, l'hiver démographique: *depopulation/the birth crisis/the baby crisis* • **Le taux de fécondité:** *the fertility rate* • **Le seuil de renouvellement des générations:** *the replacement rate* • **La pilule contraceptive:** *the contraceptive pill* • **Les causes de l'infertilité:** *the reasons for infertility* • **S'attaquer à l'hiver démographique:** *to address the baby crisis* • **Une politique nataliste (volontariste):** *a (strong) birth policy* • **Des mesures incitatives:** *incentive measures*.

VOCABULAIRE COMPLÉMENTAIRE

Un déclin sans précédent: *an unprecedented decline* • **Baisser (de):** *to fall/to drop/to shrink (by)* • **Être en chute libre:** *to plummet* • **La nulliparité:** *voluntary childlessness* • **Décider de ne pas avoir d'enfants:** *to opt against/to decide against having children* • **Ne pas sacrifier sa carrière:** *not to sacrifice your career* • **Différer l'âge de la procréation:** *to delay giving birth* • **Comment redresser la situation:** *how to stop the rot* • **Des crèches:** *child-care facilities* • **Des horaires compatibles avec ceux des enfants:** *child-friendly hours* • **Les congés de maternité/de paternité:** *maternity/paternity leave* • **Les allocations familiales/des réductions d'impôts:** *child benefit/tax breaks*.

3. Le vieillissement démographique

Population ageing

1. Le vieillissement démographique est une tendance mondiale due principalement à une augmentation de l'espérance de vie et à une baisse de la fécondité.
2. Le nombre de personnes de 65 ans et plus dépasse maintenant celui des enfants de moins de 5 ans et devrait tripler d'ici 2100 pour atteindre 3,1 milliards.
3. À mesure que l'espérance de vie continue de croître et que les babyboomers deviennent âgés, la population française compte 3 personnes âgées de plus toutes les 5 minutes.
4. Le vieillissement de la population pourrait déclencher une guerre des générations car les personnes âgées sont souvent perçues comme un fardeau pour la société.
5. Même si c'est de la dynamite politique, il est maintenant temps de prendre le taureau par les cornes et de s'attaquer aux conséquences du vieillissement démographique.
6. On peut se demander si les jeunes accepteront de sacrifier une partie de leur propre bien-être pour permettre à leurs aînés de continuer à vivre confortablement.
7. De nombreux pays européens, mais aussi la Chine et le Japon devront repenser leurs systèmes de santé et de retraite avant que la situation ne devienne incontrôlable.
8. Le vieillissement de la population semblant être une tendance irréversible, le défi est de créer des sociétés équitables dans lesquelles des personnes de tous âges puissent trouver leur place et vieillir en toute sérénité.

PROPOSITION DE TRADUCTION

1. Population ageing is a global trend due largely to rising life expectancy and declining fertility.
2. The number of people aged 65 and over now outnumbers the number of children under 5 and is expected to treble by 2100 to reach 3.1 bn.
3. As life expectancy continues to rise and baby boomers reach old age, France is adding 3 older people to its population every 5 minutes.
4. Population ageing could spark off an age war, for old people are often seen as a burden to society.
5. Even if it is political dynamite, it is now time to grasp the nettle and deal with the consequences of population ageing.
6. We can wonder if young people will agree to sacrifice part of their own well-being to enable their elders to go on living comfortably.
7. Many European countries but also China and Japan will have to rethink their health care and pension systems before the situation runs out of control.
8. As population ageing seems to be an irreversible trend, the challenge is to create equitable societies in which people of all ages can find their place and grow old serenely.

REMARQUES SUR LA PROPOSITION DE TRADUCTION

2. **Devrait tripler**: *is expected to treble* ou *should treble*. Variante de *to treble*: *to triple* ou *to increase threefold*.
4. **Déclencher**: *to spark off* ou *to ignite*.
5. a. **Il est maintenant temps de...**: *it is now time to...* ou *the time has now come* •
b. **Prendre le taureau par les cornes**: *to grasp the nettle* ou *to take the bull by the horns*.
6. a. **Se demander si**: *to wonder if* ou *to wonder whether* • b. **Accepteront de**: *will agree to* et non *will accept to*. Le verbe *to accept* ne pas être suivi d'un autre verbe à l'infinitif, seulement d'un nom (ex: *he accepted my offer*) • c. **Sacrifier**: *to sacrifice* et non le barbarisme *to saerify*.
7. **Que la situation ne devienne incontrôlable**: *before the situation runs out of control* ou *before the situation runs out of hand*.

VOCABULAIRE INDISPENSABLE

Le vieillissement de la population: *population ageing/(US) population aging* • **Une tendance mondiale**: *a global trend* • **Une augmentation de l'espérance de vie**: *rising life expectancy* • **Une baisse de la fécondité**: *declining fertility* • **Un fardeau pour la société**: *a burden to society* • **(Déclencher) une guerre des générations**: *(to spark off) an age war* • **Sacrifier une partie de leur bien-être**: *to sacrifice part of their well-being* • **De la dynamite politique**: *political dynamite* • **Repenser son système de santé/de retraite**: *to rethink your health care/pension system* • **Vieillir**: *to grow old/to age*.

VOCABULAIRE COMPLÉMENTAIRE

Les personnes âgées: *the elderly/old people* • **Faire face à l'afflux des personnes âgées**: *to face the influx of old people* • **S'occuper des personnes âgées**: *to look after the elderly* • **Construire des maisons de santé**: *to build nursing homes* • **Un nombre croissant de retraités**: *a growing number of retirees* • **Une diminution de la population active**: *a dwindling workforce* • **Des changements comportementaux chez les jeunes**: *behavioural changes in young people* • **Prendre des mesures incitatives**: *to take incentive measures* • **Convaincre les gens d'avoir des enfants**: *to encourage people to/to get people to have children* • **Relever un défi démographique immense**: *to meet a formidable demographic challenge*.

4. La faim dans le monde

World hunger

1. On produit largement assez de nourriture pour nourrir toute la planète. Pourtant, environ 800 millions de personnes souffrent de malnutrition chronique.
2. Un dixième de la population mondiale ne mange pas à sa faim, essentiellement en raison de conflits armés, d'événements climatiques extrêmes, de crises économiques et de mauvaise gestion des ressources.
3. La faim tue plus que la tuberculose, le sida et le paludisme réunis, avec plus d'un million d'enfants qui meurent chaque année et 200 millions d'enfants de moins de 5 ans qui présentent un retard de croissance.
4. La plupart de ceux qui sont sous-alimentés dans le monde habitent dans des pays en développement mais même aux États-Unis, le pays des obèses, quelque 30 millions de personnes sont en situation d'insécurité alimentaire.
5. En dépit de multiples actions destinées à mobiliser l'opinion publique, le Défi Faim Zéro lancé par le Secrétaire général de l'ONU en 2012 est presque intenable.
6. Chaque année au Sommet mondial de l'alimentation, les leaders mondiaux disent qu'éradiquer la faim dans le monde est une priorité absolue mais leurs paroles ne sont pas suivies d'effet.
7. Le droit à l'alimentation est un droit fondamental de l'homme. Espérons que la communauté internationale tiendra sa promesse d'en finir avec la faim et la malnutrition d'ici 2030.
8. L'incapacité de la communauté internationale à s'attaquer sérieusement à la faim dans le monde pourrait déclencher tôt ou tard des émeutes de la faim. Ventre affamé n'a point d'oreilles.

PROPOSITION DE TRADUCTION

1. More than enough food is produced to feed everyone on the planet. Yet, around 800 m people are chronically malnourished.
2. One tenth of the world's population goes hungry, mainly because of armed conflicts, extreme climate events, economic crises and mismanagement of resources.
3. Hunger kills more than TB, Aids and malaria combined with more than 1 m children dying each year and 200 m children under 5 facing stunting.
4. Most of the world's undernourished people live in developing countries but even in the United States, the land of the fat, some 30 m people face food insecurity.
5. Despite numerous actions aimed at mobilizing public opinion, the Zero Hunger Challenge launched by the UN Secretary General in 2012 is a tall order.
6. Every year at the World Food Summit world leaders say that eradicating global hunger is a top priority but their actions belie their words.
7. The right to food is a fundamental human right. Let's hope the global community will keep its promise to end hunger and malnutrition by 2030.
8. The inability of the global community to seriously address world hunger could trigger off food riots sooner or later. A hungry man, an angry man.

REMARQUES SUR LA PROPOSITION DE TRADUCTION

2. a. **Un dixième de...**: *One tenth of...* ou *One in ten of...* • b. **Crises économiques**: *economic crises*. Le terme *crises* est le pluriel irrégulier de *a crisis*. Par ailleurs, ne confondez pas *economic*, qui se réfère à l'économie, et *economical*, qui se dit d'un produit d'un bon rapport qualité-prix ou d'une personne qui est économe.
4. **Le pays des obèses**: *the land of the fat*. Une contrepèterie imaginée à partir de l'expression *to live off the fat of the land* (vivre grassement sans faire beaucoup d'efforts).
5. **Le Secrétaire général**: *the Secretary General* et non *the general secretary*.
6. **Leurs paroles ne sont pas suivies d'effet**: *their actions belie their words*. Autres expressions synonymes: *they don't match words with action* ou *they don't put their money where their mouths are* ou *they only pay lip service to the problem*.
8. a. **déclencher**: *to trigger off* ou *to spark off* ou *to provoke* • b. **Ventre affamé n'a point d'oreilles**: *A hungry man, an angry man*. Proverbes en français comme en anglais.

VOCABULAIRE INDISPENSABLE

Nourrir: to feed, fed, fed • **Souffrir de malnutrition chronique**: to be chronically malnourished • **Ne pas manger à sa faim/être sous-alimenté**: to be hungry/to go hungry/to be malnourished/to be undernourished/to be underfed • **Présenter un retard de croissance**: to face stunting • **Être en situation d'insécurité alimentaire**: to face food insecurity/to be food-insecure • **Des émeutes de la faim**: food riots.

VOCABULAIRE COMPLÉMENTAIRE

La faim/la famine: hunger/famine/starvation • **La malnutrition**: malnutrition/undernourishment • **Mourir de faim**: to die of hunger/to die of starvation/to starve to death • **Faire les poubelles pour se nourrir/un glaneur**: to scavenge for food/a scavenger • **Des enfants faméliques/décharnés**: starving children/emaciated children • **La pénurie de nourriture**: the lack of food/the food shortage/the food scarcity • **La situation alimentaire/la crise alimentaire**: the food situation/the food crisis • **Des denrées alimentaires**: foodstuffs • **Les carences alimentaires**: nutritional deficiencies • **Le Programme alimentaire mondial**: the World Food Programme • **L'aide humanitaire/une ONG**: humanitarian aid/an NGO • **L'aide alimentaire d'urgence**: emergency food aid • **Une banque alimentaire**: a food bank • **Larguer des vivres**: to airdrop food supplies • **Distribuer de la nourriture**: to distribute food.

5. Le sans-abrisme, le mal-logement

Homelessness, poor housing

1. On estime que 100 millions de personnes dans le monde dorment dans la rue : sur les trottoirs, sur des bouches d'aération, dans des conteneurs de recyclage, sous des camionnettes ou dans des cartons.
2. Les principales raisons pour lesquelles les gens se retrouvent dans la rue sont le chômage, des loyers inabordables, la violence conjugale, la drogue et l'alcool.
3. Plus quelqu'un reste longtemps sans domicile fixe, plus il y a des risques qu'il soit battu, volé ou violé et c'est le meilleur moyen de mourir prématurément.
4. Si rien n'est fait, le nombre de personnes vivant dans des taudis ou dans des logements insalubres pourrait atteindre 1,6 milliard en 2025.
5. Partout dans le monde, de plus en plus de gens vivent à l'étroit dans des logements surpeuplés, humides, bruyants et pleins de courants d'air.
6. Toutes sortes de risques pour la santé sont liés au mal-logement : l'asthme, les maladies contagieuses et le saturnisme. Des blessures accidentelles et des incendies sont également plus fréquents dans les logements sordides.
7. Que vous n'ayez pas de domicile fixe ou que vous viviez dans un logement insalubre, il risque d'y avoir autant de répercussions sur votre santé mentale que sur votre santé physique.
8. Cela ne sert à rien de se préoccuper du sort des sans-abri(s) et des mal-logés uniquement en hiver quand il y a des vagues de froid. Les gouvernements doivent prendre la mesure des problèmes et faire en sorte de les résoudre d'urgence.

PROPOSITION DE TRADUCTION

1. An estimated 100m people worldwide sleep rough: on the pavements, on air vents, in recycling bins, under vans or in cardboard boxes.
2. The main reasons why people are pushed into homelessness are unemployment, unaffordable rents, domestic violence, drugs and alcohol.
3. The longer someone stays homeless, the more likely they are to be beaten, robbed or raped and it is the surest way to an early grave.
4. Unless something is done, the number of people living in slums or in substandard housing could reach 1.6 bn in 2025.
5. An increasing number of people worldwide live in cramped conditions in damp, noisy, draughty, overcrowded housing.
6. There are all sorts of health hazards linked to poor housing: asthma, catching diseases and lead poisoning. Unintentional injuries and fires are also more common in squalid housing.
7. Whether you have no fixed abode or you live in housing unfit for human habitation, your mental health is likely to be as impacted as your physical health.
8. There is no point in caring for the fate of homeless and poorly housed people only in winter when there are cold spells. Governments must gauge the full scale of the problems and see to them urgently.

REMARQUES SUR LA PROPOSITION DE TRADUCTION

2. **Des loyers inabordables**: *unaffordable rents* ou *prohibitive rents*.
3. **Plus quelqu'un reste longtemps sans domicile fixe, plus il y a de risques qu'il soit...**: *The longer someone stays homeless, the more likely they are to...* . Pour exprimer un accroissement parallèle (« Plus... plus », « Moins... moins », etc.) rappelons qu'il faut obligatoirement employer 2 fois l'article défini. • Notez par ailleurs que l'indéfini *someone* est repris par le pronom personnel pluriel *they*.
4. a. **Si rien n'est fait**: *Unless something is done* ou *If nothing is done* • b. **Des logements**: *housing*. Terme générique incomptable qui a cependant souvent une valeur plurielle.
5. a. **De plus en plus de gens**: *An increasing number of people* ou *More and more people* • b. **Des logements surpeuplés, humides, bruyants et pleins de courants d'air**: *damp, noisy, draughty, overcrowded housing*. Quand il y a plusieurs adjectifs épithètes, la tendance, non une règle absolue, est de placer en premier le plus court et de placer le plus près du nom celui qui a le plus grand nombre de syllabes.
7. **Que... ou que**: *Whether... or*, structure qui sert à exprimer une alternative.
8. **Cela ne sert à rien de se préoccuper**: *There is no point in caring* ou *It is no use caring* ou *It is no good caring*.

VOCABULAIRE INDISPENSABLE

Le sans-abrisme: homelessness • **Dormir dans la rue/qn qui dort dans la rue**: to sleep rough/a rough sleeper • **Être sans domicile fixe**: to be homeless/to have no fixed abode • **Se retrouver dans la rue**: to be pushed into homelessness • **Les sans-abri(s)**: the homeless/homeless people • **Le mal logement**: poor housing • **Les mal-logés**: the poorly housed • **Un taudis**: a slum • **Des logements insalubres**: substandard housing/housing unfit for human habitation.

VOCABULAIRE COMPLÉMENTAIRE

Un SDF: a homeless person/a dossier/a down-and-out • **Errer sans but**: to wander about aimlessly • **Un vagabond**: a vagrant • **Un clochard**: a tramp/(US) a bum/a hobo • **Se clochardiser**: to be reduced to destitution • **Vivre dans la rue**: to live on the streets • **Mendier/un mendiant**: to beg, (US) to panhandle/a beggar, (US) a panhandler • **Un immeuble abandonné**: a derelict building • **Lutter contre le froid**: to fight off the cold • **Lutter pour sa survie**: to fight for survival • **Un centre d'accueil pour sans-abri(s)**: a homeless shelter • **Une association caritative**: a charity.

6. L'immigration

Immigration

1. Les immigrés sont des gens qui fuient la pauvreté, la guerre, l'oppression, les persécutions ou les catastrophes environnementales en quête d'une vie meilleure.
2. Émigrer dans un pays étranger est un grand bond dans l'inconnu et les immigrés ne trouvent pas forcément ce qu'ils espéraient.
3. Se retrouver dans un pays étranger n'est pas toujours rose. Il faut surmonter la barrière de la langue, se loger, trouver du travail et parfois faire face à l'hostilité des autochtones.
4. Toutes les semaines, des immigrés exploités par des passeurs peu scrupuleux essaient d'entrer clandestinement en Angleterre au péril de leur vie, car ils pensent que l'herbe sera plus verte de l'autre côté de la Manche.
5. Bien qu'ils alimentent l'économie et fassent le sale boulot que les autochtones rechignent à faire, les immigrés sont souvent accusés de voler leurs emplois.
6. Selon certains, les immigrés d'aujourd'hui ne s'intègrent pas de la même façon que ceux d'hier et ils font augmenter le taux de délinquance.
7. Beaucoup disent que leur pays ne peut pas accueillir toute la misère du monde; ils veulent imposer des quotas et sont des fervents partisans de l'immigration choisie.
8. L'immigration risque fort de rester un sujet qui suscite une vive polémique pendant encore longtemps entre ceux qui croient qu'elle est une chance économique et démographique pour le pays et ceux qui pensent qu'elle est un handicap.

PROPOSITION DE TRADUCTION

1. Immigrants are people who flee poverty, war, oppression, persecution or environmental disasters in search of a better life.
2. Migrating to a foreign country is a great leap into the unknown and what immigrants find sometimes falls short of their expectations.
3. Finding yourself in a foreign country is not all roses. You have to overcome the language barrier, find accommodation and work and sometimes face the natives' hostility.
4. Every week, immigrants who are exploited by unscrupulous smugglers try to sneak into England risking their lives, for they think the grass will be greener on the other side of the Channel.
5. Though they fuel the economy and do the dirty work that natives are reluctant to do, immigrants are often accused of stealing their jobs.
6. According to some, today's immigrants don't assimilate like yesterday's and they increase the crime rate.
7. Many people say that their country cannot take care of all the woes of the world; they want to impose quotas and are strong advocates of selective immigration.
8. Immigration is likely to remain a highly controversial issue for a long time between those who believe it is an economic and demographic opportunity for the country and those who think it is a handicap.

REMARQUES SUR LA PROPOSITION DE TRADUCTION

1. a. **Qui fuient la pauvreté**: *who flee poverty*. Verbe irrégulier: *to flee, fled, fled* • b. **En quête de**: *in search of* ou *in quest of* ou *in pursuit of*.
2. **Émigrer...**: *migrating...* . Un verbe à l'infinitif en tête de phrase est rendu par un verbe en *-ing* (voir aussi le début de la phrase 3).
3. a. **N'est pas toujours rose**: *is not all roses* ou *is not a bed of roses* • b. **Se loger**: *to find accommodation*. Ce terme est incompréhensible.
4. **Au péril de leur vie**: *risking their lives* ou *at the risk of their lives*.
5. **Rechignent à faire**: *are reluctant to do* ou *are unwilling to do*.
6. **Ceux d'hier**: *yesterday's*. Il s'agit d'un génitif elliptique: le mot *immigrants* déjà exprimé n'est pas répété.
8. **Risque fort de rester...**: *is likely to remain...* ou *might well remain...*

VOCABULAIRE INDISPENSABLE

L'immigration (clandestine): (illegal) immigration • **Un immigré**: an immigrant/a migrant • **Émigrer**: to migrate/to emigrate (to a country) • **Un grand bond dans l'inconnu**: a great leap into the unknown • **Ils ne trouvent pas ce qu'ils espéraient**: what they find falls short of their expectations • **Surmonter (la barrière de la langue, des obstacles)**: to overcome (the language barrier, obstacles) • **Être exploité**: to be exploited • **Un passeur**: a smuggler • **Entrer clandestinement dans un pays**: to sneak into a country/to enter a country illegally • **Alimenter l'économie**: to fuel the economy • **S'intégrer**: to assimilate/to become assimilated/to integrate • **Imposer des quotas**: to impose quotas • **L'immigration choisie**: selective immigration • **Un sujet qui suscite une vive polémique**: a highly controversial issue.

VOCABULAIRE COMPLÉMENTAIRE

Ailleurs, l'herbe est plus verte: the grass is greener (on the other side) • **Chercher refuge dans un endroit sûr**: to seek a safe haven • **Un travailleur immigré/un immigré clandestin**: a migrant worker/an illegal immigrant • **Un demandeur d'asile/l'asile politique**: an asylum seeker/political asylum • **Rompre avec le passé/partir de rien**: to break with the past/to start from scratch • **Prendre un nouveau départ**: to start afresh/to start anew • **Une politique d'immigration**: an immigration policy • **Gérer l'afflux des réfugiés**: to cope with the influx of refugees • **Régulariser les sans-papiers**: to regularize the undocumented • **Fermer ses frontières/être expulsé de**: to seal one's borders/to be expelled from • **Être refoulé à la frontière**: to be turned away at the border • **Ne pas pouvoir accueillir toute la misère du monde**: not to be able to take care of all the woes of the world.

7. Guerre et paix

War and peace

1. Si on regarde les informations, l'une des dures réalités du monde est le nombre de guerres qui sont en cours sur la planète.
2. Les premiers conflits sont survenus dès l'apparition des premiers êtres humains sur terre. L'homme est-il violent par nature ?
3. Bien que la guerre moderne ressemble de très loin aux combats au corps à corps de nos ancêtres, bon nombre des raisons pour lesquelles les gens se battent restent foncièrement les mêmes.
4. Nos lointains ancêtres se combattaient déjà pour des territoires, de la nourriture, des ressources, des partenaires, des valeurs sacrées, ou encore pour la gloire ou pour se venger.
5. Comme le dit le dicton latin, « si tu veux la paix, prépare la guerre ». C'est pourquoi de plus en plus de pays désirent tant avoir une armée forte ou devenir une puissance nucléaire.
6. La dissuasion nucléaire est basée sur la vulnérabilité mutuelle, le concept que personne ne sera assez fou pour appuyer sur le bouton nucléaire par peur des représailles.
7. L'histoire a montré qu'il est illusoire d'espérer la paix dans un monde où, dans tant de pays, le pouvoir est concentré entre les mains d'un seul homme qui n'est contrôlé par personne.
8. La paix n'est pas l'absence de guerre. Tant qu'il y aura de la pauvreté, du racisme, de la discrimination et de l'exclusion, il sera très difficile de vivre dans un monde pacifique.

PROPOSITION DE TRADUCTION

1. If you watch the news, one of the harsh realities of the world is the number of wars that are ongoing on the planet.
2. The first conflicts arose with the appearance of the first human beings on earth. Are men inherently violent?
3. Though modern warfare bears little resemblance to the hand-to-hand combat of our ancestors, many of the reasons why people fight remain fundamentally the same.
4. Our distant ancestors already fought each other over territory, food, resources, mates, sacred values, or for glory, or out of vengeance.
5. As the Latin saying goes, "if you want peace, prepare for war". This is why more and more countries are so keen to have a strong army or to go nuclear.
6. Nuclear deterrence is based on mutual vulnerability, the concept that no one will be mad enough to press the nuclear button for fear of reprisal.
7. History has shown that it is an illusion to expect peace in a world where power in so many countries is concentrated in the hands of a single unchecked man.
8. Peace is not the absence of war. As long as there is poverty, racism, discrimination and exclusion, it will be very difficult to live in a peaceful world.

REMARQUES SUR LA PROPOSITION DE TRADUCTION

1. **Les informations**: *the news* et non ~~the information~~ et encore moins ~~the informations~~. Le substantif *information*, toujours incomptable veut dire «des renseignements». Ne faites pas cette erreur qui est extrêmement répandue!
2. a. **Les premiers conflits sont survenus**: *The first conflicts arose*. Verbe irrégulier: *to arise, arose, arisen*. Variantes possibles: *The first conflicts happened* ou *occurred* •
b. **l'apparition**: *the appearance* et non ~~the apparition~~, terme qui s'emploie en parlant d'un fantôme ou d'un revenant.
5. a. «**si tu veux la paix, prépare la guerre**»: le dicton latin *si vis pacem para bellum* est généralement attribué à l'auteur romain Végèce qui a vécu au ^ve siècle •
b. **entre les mains**: *in the hands* et non ~~between the hands~~.
8. **Tant qu'il y aura de pauvreté...**: *As long as there is poverty...* . Après une conjonction de temps, n'oubliez pas de rendre le futur français par un présent en anglais.

VOCABULAIRE INDISPENSABLE

(Faire) la guerre/la paix: (to make) war/peace • Un conflit (armé): a/an (armed) conflict • Être violent par nature: to be inherently violent/to be violent by nature • Des ancêtres: ancestors/forefathers • La dissuasion nucléaire: nuclear deterrence • Appuyer sur le bouton nucléaire: to press the nuclear button • Par peur des représailles: for fear of reprisal/retaliation • Un monde pacifique: a peaceful world.

VOCABULAIRE COMPLÉMENTAIRE

En temps de guerre/de paix: in wartime/in peacetime • La guerre a éclaté: the war broke out • Larguer des bombes: to drop bombs • Être en guerre contre/faire la guerre à: to be at war with/to wage war on • Une guerre totale/une guerre d'usure: an all-out war/a war of attrition • Une guerre mondiale/une guerre nucléaire: a world war/a nuclear war • Un va-t-en guerre/un pacifiste: a warmonger/a pacifist • Un allié/un ennemi: an ally/an enemy • Les colombes et les faucons: the doves and the hawks • L'équilibre de la terreur: the balance of terror • Envahir un pays: to invade a country • Une force de dissuasion nucléaire: a nuclear deterrence force/a strike force • Des armes de destruction massive: weapons of mass destruction/WMDs • Des dommages collatéraux: collateral damage • Des pourparlers de paix: peace talks • La paix par la force: peace through strength • Une trêve/un cessez-le-feu/un armistice: a truce/a ceasefire/an armistice • La coexistence pacifique: peaceful coexistence.

8. Les droits de l'homme

Human rights

1. La déclaration universelle des droits de l'homme stipule que « tous les êtres humains naissent libres et égaux en dignité et en droits ».
2. Les droits de l'homme sont inhérents à tous les êtres humains sans distinction de sexe, couleur de peau, nationalité, âge, origine ethnique, langue, religion ou orientation sexuelle, et ces droits sont universels et inaliénables de la naissance jusqu'à la mort.
3. « Nul ne sera tenu en esclavage ou en servitude [...] nul ne sera soumis à la torture » (Articles 4 et 5).
4. « Toute personne a le droit de circuler librement [...], a le droit à la liberté de pensée [...], d'opinion et d'expression » (Articles 13, 18, 19).
5. Toute personne a le droit à l'éducation et « sans aucune discrimination a droit à un salaire égal pour un travail égal » (Article 23).
6. Il ne se passe pratiquement pas un jour sans que les droits de l'homme ne soient violés dans un endroit du monde et la liberté de la presse est régulièrement bafouée.
7. Une cape écarlate et une coiffe blanche sont devenues les symboles de la lutte des femmes pour leurs droits dans le monde entier.
8. Selon la plupart des gens, un régime démocratique avec tous ses défauts vaut mieux qu'un régime dictatorial où les gens sont emprisonnés pour un oui ou pour un non.

PROPOSITION DE TRADUCTION

1. The Universal Declaration of Human rights stipulates that "all human beings are born free and equal in dignity and rights".
2. Human rights are inherent to all human beings regardless of sex, skin colour, nationality, age, ethnicity, language, religion or sexual orientation, and these rights are universal and inalienable from birth to death.
3. "No one shall be held in slavery and servitude [...] no one shall be subjected to torture" (Art. 4 and 5).
4. "Everyone has the right to freedom of movement [...], has the right to freedom of thought [...], of opinion and expression" (Art. 13, 18, 19).
5. Everyone has the right to education and «without discrimination has the right to equal pay for equal work» (Art. 23).
6. Hardly a day goes by without human rights being violated somewhere in the world and the freedom of the press is regularly trampled on.
7. A scarlet cloak and a white bonnet have become the symbols of women's fight for their rights across the world.
8. According to most people, a democratic regime with all its faults is better than a dictatorial regime where people are imprisoned at the drop of a hat.

REMARQUES SUR LA PROPOSITION DE TRADUCTION

1. **Naissent**: *are born*. À leur naissance... se traduit par *When people are born...* en revanche, il est né le 15 mai se traduit par *He was born on 15th May*.
2. a. **sans distinction de**: *regardless of* ou *irrespective of* • b. **La naissance jusqu'à la mort**: *from birth to death* ou *from the cradle to the grave*.
3. a. **Nul ne sera**: *No one shall be*; *shall* est employé à la place de *will* pour exprimer l'idée de promesse et aussi car il s'agit d'un texte officiel • b. **Ne sera soumis à**: *shall be subjected to*. Il s'agit du verbe *to subject* qui a le sens de *to force* et est différent de l'adjectif *subject to* qui veut dire «être sujet à» = être susceptible de.
5. **Un salaire égal pour un travail égal**: *equal pay for equal work*; ces deux noms sont incomptables.
6. a. **La liberté de la presse est... bafouée**: *the freedom of the press is... trampled on*; pour construire le passif d'un verbe prépositionnel, n'oubliez pas la proposition immédiatement après le participe passé.
7. a. **Une cape écarlate**: il s'agit d'une allusion au roman de Margaret Atwood «La servante écarlate» (**The Handmaid's Tale**). Les femmes qui protestent dans la rue pour leurs droits portent dans certains cas la même tenue que certains personnages du roman • b. **Sont devenues**: *have become*; le present perfect anglais se construit avec *have* • c. **Dans le monde entier**: *across the world* ou *all over the world* ou *the world over* ou *throughout the world* ou *worldwide*.
8. a. **Un régime**: *a regime* et non *a diet* (un régime alimentaire) • b. **Sont emprisonnés**: *are imprisoned* ou *jailed*.

VOCABULAIRE INDISPENSABLE

Des droits inaliénables: *inalienable rights* • **La couleur de peau**: *skin colour* • **L'esclavage**: *slavery* • **La liberté de circuler librement**: *freedom of movement* • **La liberté de pensée**: *freedom of thought* • **Être violés/être bafoués** (les droits): *to be violated/to be trampled on* • **Les droits des femmes**: *women's rights*.

VOCABULAIRE COMPLÉMENTAIRE

Un militant des droits de l'homme: *a human rights activist* • **L'égalité des chances**: *equal opportunities/equality of opportunity* • **Le droit d'asile**: *the right of asylum* • **Les violations des droits de l'homme**: *human rights violations/abuses* • **Une atteinte à la liberté d'expression**: *an encroachment on freedom of speech* • **Les minorités opprimées/être opprimé**: *oppressed minorities/to be downtrodden* • **Persécuter qn/un camp de travail**: *to persecute sb/a labour camp* • **Être retenu en otage/être torturé**: *to be held hostage/to be tortured* • **La censure** (de la presse)/**censurer**: *censorship/to censor* • **Le nettoyage ethnique/un génocide**: *ethnic cleansing/a genocide* • **Un crime contre l'humanité**: *a crime against humanity*.

9. Le racisme, l'antisémitisme

Racism, anti-semitism

1. Le racisme continue à être latent dans bien des endroits du monde et la haine raciale et les crimes racistes augmentent sensiblement.
2. Bien que la ségrégation raciale ait été abolie aux États-Unis en 1964 et que « La vie des Noirs compte » comme le dit le slogan, il y a encore des Américains qui prônent la suprématie de la race blanche.
3. Le délit de faciès, c'est-à-dire arrêter quelqu'un dans la rue et le fouiller uniquement en raison de sa race, est courant aux États-Unis et ailleurs.
4. Certes le racisme anti-blanc existe bel et bien, mais il est néanmoins considéré comme un phénomène minoritaire par rapport à d'autres formes de racisme.
5. La profanation récurrente de tombes dans des cimetières juifs montre que l'antisémitisme fait sa réapparition dans toute son horreur en France, à tel point que certains Juifs envisagent d'aller vivre en Israël.
6. Comment peut-on être antisémite quand on sait que l'Holocauste mené par les Nazis pendant la Seconde Guerre mondiale conduisit à la disparition de près de six millions de Juifs ?
7. Malheureusement, nombre de Noirs et de Juifs sont l'objet de discrimination.
8. « Je rêve que mes quatre petits enfants habitent un jour dans un pays où ils ne seront pas jugés sur la couleur de leur peau mais sur la valeur de leur caractère. » (Martin Luther King, Jr, 28 août 1963).

PROPOSITION DE TRADUCTION

1. Racism is still lurking in many places of the world and racial hatred and hate crimes are rising significantly.
2. Although racial segregation in the States was abolished in 1964 and "Black lives matter" as the slogan says, there are still Americans who advocate white supremacy.
3. Racial profiling, namely stopping someone in the street and searching them because of their race, is common in the United States and elsewhere.
4. Admittedly, there is such a thing as anti-white racism but it is nonetheless considered a minor phenomenon compared with other forms of racism.
5. The recurring desecration of graves in Jewish cemeteries is proof that anti-Semitism is rearing its ugly head again in France, so much so that some Jews are considering moving to Israel.
6. How can you be an anti-Semite when you know that the Holocaust carried out by the Nazis during the Second World War caused the deaths of nearly six million Jews?
7. Unfortunately, many black people and Jews are discriminated against.
8. "I have a dream that my four little children will one day live in a nation where they will not be judged by the color of their skin but by the content of their character." (Martin Luther King, Jr, 28 August 1963).

REMARQUES SUR LA PROPOSITION DE TRADUCTION

1. **Sensiblement**: *significantly* ou *markedly*, et non *sensibly* qui est un faux ami.
2. « **La vie des Noirs compte** »: “*Black lives matter*” est un mouvement politique né en 2013 aux États-Unis qui proteste contre les violences policières envers les Noir(e)s et aussi un slogan qui dénonce les inégalités raciales.
3. a. **c'est-à-dire**: *namely* ou *that is to say* • b. **Arrêter qn... et le fouiller... sa race**: *stopping someone and searching them... their race*. Les pronoms *someone, anyone, everyone, no one* sont toujours repris par des pluriels.
4. a. **Certes**: *admittedly* ou *It is true that...* • b. **Existe bel et bien**: *does exist*. Pensez à une forme emphatique avec **do** • c. **Considéré comme**: *considered (to be) ...*, mais pas *considered-as* • d. **un phénomène**: *a phenomenon*, plu. *phenomena*.
5. a. **Récurrente**: *recurring* ou *recurrent* • b. **À tel point que**: *so much so that...* précédé d'une virgule ou *to the point that...* non précédé d'une virgule • c. **Envisagent d'aller**: *are considering going* ou *are thinking of going* ou *are planning on going* ou *are planning to go*.
6. a. **La Seconde Guerre mondiale**: *the Second World War* ou *World War II* • b. **Conduit à**: *caused* ou *led to* • c. **La disparition**: *the deaths* et non *the disappearance* qui suggérerait qu'on est encore susceptible de les retrouver • d. **Six millions de Juifs**: *six million Jews*, mais pas *six millions-of Jews*; erreur classique.

VOCABULAIRE INDISPENSABLE

Le racisme/être raciste: *racism/to be (a) racist* • **La ségrégation/discrimination raciale**: *racial segregation/discrimination* • **La haine raciale**: *racial hatred* • **La suprématie de la race blanche**: *white supremacy* • **Le délit de faciès**: *racial profiling* • **L'antisémitisme/être antisémite/adj. antisémite**: *anti-Semitism/to be an anti-Semite/anti-Semitic* • **Être l'objet de discrimination(s)**: *to be discriminated against*.

VOCABULAIRE COMPLÉMENTAIRE

Les préjugés raciaux: *racial prejudice/racial bias* • **Une attaque raciste/un crime racial**: *a racist/racial attack/a hate crime* • **Inciter à la haine raciale/des propos racistes**: *to incite racial hatred/hate speech* • **Prôner le racisme**: *to advocate racism* • **Les minorités ethniques**: *ethnic minorities* • **Profaner un cimetière juif**: *to desecrate a Jewish cemetery* • **Un Afro-Américain/un Noir/2, 3 Noirs**: *an Afro-American/a black (person)/2, 3 black people* ou *2, 3 blacks* • **Le racisme anti-musulman**: *anti-Muslim racism* • **L'intégration raciale**: *racial integration/desegregation* • **Se battre pour l'égalité**: *to fight for equality* • **Une société multiculturelle/le multiculturalisme**: *a multicultural society/multiculturalism*.

10. Les discriminations, le wokisme

Discrimination, wokeism

1. Dans un monde idéal, les gens de toutes confessions devraient pouvoir cohabiter pacifiquement. Malheureusement, l'islamophobie a augmenté spectaculairement au cours des vingt dernières années.
2. Bien que les choses s'améliorent, les attitudes, pratiques et conduites sexistes persistent et le patriarcat est encore une réalité dans de nombreux pays.
3. Dans le monde occidental qui valorise les corps jeunes, forts et sains, la grossophobie, le validisme et l'âgisme sont encore bien présents. Les personnes obèses, handicapées ou âgées sont souvent stigmatisées.
4. Les attaques homophobes sur les réseaux sociaux nous rappellent que la route est encore longue avant que l'homosexualité soit acceptée par tout le monde.
5. Les attitudes hostiles envers les immigrés montrent que beaucoup de gens sont xénophobes même s'ils s'en défendent.
6. À l'origine, le wokisme est un terme utilisé pour décrire un mouvement qui s'attaque aux injustices sociales, aux inégalités et aux discriminations.
7. La «cancel culture» appelle au boycott de personnes tels que des acteurs, des réalisateurs ou des hommes politiques qui ont tenu des propos ou commis des actes jugés scandaleux.
8. Pour certains, le wokisme est petit à petit devenu synonyme d'intolérance, une censure dangereuse pour la démocratie, une sorte de nouveau puritanisme qui vous dicte ce que vous avez le droit de dire ou de ne pas dire, de faire ou de ne pas faire.

PROPOSITION DE TRADUCTION

1. In an ideal world, people of all creeds should be able to live together peacefully. Unfortunately, Islamophobia has risen dramatically over the last twenty years.
2. Although things are looking up, sexist attitudes, practices and behaviour persist and patriarchy is still a reality in many countries.
3. In the western world which values strong, healthy, young bodies, fatphobia, ableism and ageism still do exist. Obese, disabled, old people are often stigmatized.
4. Homophobic attacks on social networks remind us that there is still a long way to go before everybody accepts homosexuality.
5. Hostile attitudes to immigrants show that many people are xenophobes even though they deny it.
6. Originally, wokeism is a term used to describe a movement which addresses social injustices, inequalities and discrimination.
7. Cancel culture calls for the boycott of people such as actors, film directors or politicians who have said or done something seen as scandalous.
8. For some, wokeism has gradually become synonymous with intolerance, a kind of censorship dangerous to democracy, a sort of new puritanism which dictates what you are allowed to say or not to say, to do or not to do.

REMARQUES SUR LA PROPOSITION DE TRADUCTION

1. a. **Les gens... devraient pouvoir**: *people... should be able to*; n'oubliez pas que *can* ne peut pas se conjuguer au conditionnel et qu'il faut avoir recours à son substitut • b. **Cohabiter**: *to live together* et non *to cohabit* (= vivre en concubinage) et encore moins le barbarisme *to cohabitate* • c. **A augmenté**: *has risen*; un present perfect est de mise ici en raison de la présence de *over the last twenty years* qui indique que l'action est toujours en cours • d. **Les vingt dernières années**: *the last twenty years*; notez la place de *last* • e. **Spectaculairement**: *dramatically*, qui est un faux ami.
2. **Les choses s'améliorent**: *things are looking up* ou *improving* ou *getting better*.
3. **Le validisme**: *ableism*; l'anglais comme le français sont des termes récents pour exprimer la discrimination envers les personnes handicapées.
6. **Les discriminations**: *discrimination*, terme incomptable.
7. **Scandaleux**: *scandalous* ou *outrageous* ou *shocking*.
8. a. **Une censure**: *a kind of censorship*. Le mot *censorship* étant incomptable, il faut ajouter *a kind of* pour le rendre comptable • b. **Vous avez le droit de**: *you are allowed to*; *can* et *may* sont également possibles.

VOCABULAIRE INDISPENSABLE

Les discriminations/le wokisme: *discrimination/wokeism* • **L'islamophobie/adj. islamophobe**: *Islamophobia/Islamophobic* • **Le patriarcat**: *patriarchy* • **La grossophobie**: *fatphobia* • **L'homophobie/un homophobe/adj. homophobe**: *homophobia/a homophobe/homophobic* • **L'âgisme**: *ageism/age discrimination* • **L'homosexualité**: *homosexuality* • **La xénophobie/un xénophobe/adj. xénophobe**: *xenophobia/a xenophobe/xenophobic* • **Le wokisme**: *wokeism* • **L'intolérance**: *intolerance* • **La censure/censeur**: *censorship/to censure*.

VOCABULAIRE COMPLÉMENTAIRE

Un hétérosexuel/un homosexuel/une lesbienne: *a straight/a gay/a lesbian* • **Une insulte homophobe/des propos anti-LGBT**: *a gay slur/anti-LGBT remarks* • **La discrimination fondée sur le sexe**: *gender oppression* • **Le sexisme/un sexiste/adj. sexiste**: *sexism/a sexist/sexist* • **Être woke/rester vigilant**: *to stay woke* • **Nommer et faire honte à qn**: *to name and shame sb* • **Stigmatiser/ostraciser/boycotter qn**: *to stigmatize/to ostracize/to boycott sb* • **Le mouvement #MeToo**: *the #MeToo movement* • **Les valeurs traditionnelles**: *traditional values* • **Accepter les différences**: *to accept differences* • **Un danger pour la démocratie**: *a danger to democracy* • **Un besoin de tolérance**: *a need for tolerance*.

11. L'ère de la surveillance

The age of surveillance

1. Les conséquences de l'informatisation de la société est que nous entrons sans nous en rendre compte dans une société de surveillance.
2. George Orwell n'avait-il pas raison quand il nous prévenait déjà dans son roman 1984 publié en 1949 que nos libertés et notre vie privée étaient menacées ?
3. En 2013, Edward Snowden, un ancien employé de la CIA, est devenu le lanceur d'alerte le plus célèbre de la planète en révélant l'existence d'un programme de surveillance américain dont le but était d'espionner le monde entier.
4. Dans un village planétaire, la ligne entre l'espace privé et l'espace public est ténue. La vie privée est surtout une illusion, à tel point que certains veulent en faire un droit humain fondamental.
5. La vidéosurveillance est presque partout. Les satellites et les drones vous surveillent de très près et vos portables sont une mine d'information pour la police.
6. Les commerçants mettent en mémoire et analysent chaque achat fait par les consommateurs ; les publicitaires savent près de quel magasin vous vous situez et ils peuvent ainsi vous envoyer des pubs grâce à la géolocalisation.
7. La lutte contre la criminalité et le terrorisme n'est-elle pas un bon prétexte pour surveiller les activités des gens ?
8. Faut-il se résoudre à accepter que nous serons dans un avenir proche surveillés et identifiés en permanence par des caméras, de la reconnaissance faciale, de la biométrie vocale et du tracking ?

PROPOSITION DE TRADUCTION

1. The consequences of the computerization of society is that we are sleepwalking into a surveillance society.
2. Wasn't George Orwell right when he was already warning us in his novel 1984 published in 1949 that our freedoms and privacy were under threat?
3. Edward Snowden, a former CIA officer, became the planet's most famous whistleblower in 2013 when he revealed the existence of an American surveillance program whose aim was to spy on the whole world.
4. In a global village the line between private space and public space is thin. Privacy is mostly an illusion, so much so that some want to make it a basic human right.
5. CCTV is almost everywhere. Satellites and drones watch you like a hawk and your mobile phones are a mine of information for the police.
6. Shopkeepers store and analyse each purchase made by consumers; advertisers can know near which shop you are, which allows them to send you ads thanks to cellphone positioning.
7. Isn't the fight against crime and terrorism a good pretext to keep people's activities under surveillance?
8. Must we resign ourselves to accepting that we will in the near future be monitored and identified at all times by cameras, facial recognition, voice biometrics and tracking?